Zertifikat / *Certificato*

Zertifikatsnr. / *Certificato No.:* 228PSK-6246810-1-9

Beschläge

Ferramenta

Produkt
Prodotto
PORTAL PSK: 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort

Produktfamilien
Famiglie di prodotti
Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren
Ferramenta per finestre e portefinestra a ribalta e scorrimento

max. Flügelgewicht
Peso massimo dell'anta
200 kg

Einsatzbereich
Campo d'applicazione
Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahmenut
Sistemi con cava di alloggiamento compatibile

Hersteller
Produttore
SIEGENIA-AUBI KG
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort
Luogo di produzione
SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil
Am Fohlengarten 6 , DE 54411 Hermeskeil
SIEGENIA-AUBI Sp. zo. o.
ul. Ossowkiego 64, PL 46-203 Kluczbork

SIEGENIA brings spaces to life

Grundlage(n) /
Basé:
ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge
programma di certificazione ift per accessori
ift-Zertifizierung QM347:2019-07

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
classe 3

Dauerfunktion
Durabilità

EN ISO 9227
EN 1670
Klasse 5
classe 5

Korrosionsschutz
Resistenza alla corrosione

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17:2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkeigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- Kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt. Die aktuelle Version gilt bis zum 21.03.2025, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert"-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen.

Con il presente certificato si attesta che il prodotto da costruzione indicato soddisfa i requisiti previsti dalla versione attuale del programma di certificazione ift di riferimento.

- Stesura delle famiglie di prodotti per il prodotto da costruzione indicato e prova iniziale da parte di un laboratorio di prova accreditato secondo EN13126-17:2019 nel rispetto dei diagrammi di applicazione
- Jntroduzione e mantenimento del sistema di controllo della produzione in fabbrica a carico del produttore
- Ispezione iniziale della fabbrica e del suo sistema di controllo della produzione interno da parte dell' ift-Q-Zert
- Sorveglianza continua della fabbrica e del suo sistema di controllo di produzione da parte dell' ift-Q-Zert

Il presente certificato è stato rilasciato per la prima volta in data 22.03.2010. La versione attuale è valida fino a 21.03.2025, se nel frattempo le definizioni in suddette specifiche tecniche o le condizioni di produzione o di controllo della produzione in fabbrica non avranno subito cambiamenti essenziali.

È consentita la riproduzione del certificato a condizione che non presenti alcuna modifica. Qualsiasi modifica dei requisiti imprescindibili per la certificazione andranno immediatamente segnalati per iscritto all' ift-Zert inoltrando altresì le verifiche necessarie.

L'azienda è autorizzata a marcare il prodotto da costruzione indicato con il marchio "certificato ift" in conformità al regolamento ift sulla marcatura.

Il presente certificato contiene 2 allegati.

ift Rosenheim
04.01.2024

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Direttore del Centro di Certificazione e Sorveglianza
ift

ift Rosenheim
akkreditierte Produktzertifizierungs-stelle
PZ EN 17065

Gültig bis / *Valido fino al:* **21.03.2025**

Vertragsnr. / *Contratto No:* **228 PSK 6246810**

ZERTIFIZIERT
CERTIFICATO

Identitäts-Check
Controllo d'identità

www.ift-rosenheim.de/ift-zertifiziert
ID: F66-F15E4

Ve-Zer-5193-fr / 01.11.2023

ift Rosenheim GmbH
Theodor-Gietl-Str. 7-9
D-83026 Rosenheim

Contact
Phone: +49 8031 261-0
Fax: +49 8031 261-290
www.ift-rosenheim.de

Testing and Calibration – EN ISO/IEC 17025
Inspection – EN ISO/IEC 17020
Product Certification – EN ISO/IEC 17065
Certification of Management Systems – EN ISO/IEC 17021

Notified Body 0757
PÜZ-Stelle: BAY 18

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-ZE-11349-01-00

Zertifikatsnr. / *Certificato No.:* 228PSK-6246810-1-9

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut

Famiglie di prodotto per sistemi di finestre e portefinestra con cava di alloggiamento compatibile inclusi nella certificazione

lfd. Nr./ *No*	Ausführung *Versione*	Ausführung Flügelbeschlag/ *Versione ferramenta anta*	Flügel-gewicht/ *Peso anta*	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 *Classificazione secondo EN 13126-17:2019*			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionstüchtigkeit/ *Classe di durabilità*	Masse (in kg)/ *Massa*	Korrosionsbeständigkeit/ *Resistenza alla corrosione*	Prüfgrößen (in mm)/ *Dimensioni di prova*
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000
6	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H3	160	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H3	200	5	1200/2000

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.
Deve essere osservata la documentazione tecnica del produttore della ferramenta in particolare i diagrammi d'applicazione.

Zertifikatsnr. / *č. certifikátu.:* 228PSK-6246810-1-9

Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 +A2:2016

Note per l'intercambiabilità ovvero equivalenza di accessori in elementi per l'edilizia secondo EN 14351-1:20016+A2:2016 valutati secondo il presente programma di certificazione ift

Nr ***N°***	**Eigenschaft** ***Proprietà***	**Regel** ***Regola***	**Austauschbarkeit** ***Intercambiabilità***	**Gleichwertigkeit** ***Equivalenza***
			von zertifizierten Beschlagsystemen ***di accessori certificati***	**Produktfamilie/** ***famiglia di prodotti*****:** **PORTAL PSK:** **100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort,** **PORTAL PS 200 comfort**
1.	Widerstandfähigkeit gegen Windlast *Resistenza al carico del vento*	EN 12211	ja* / *sì**	ja / *sì*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast *Resistenza al carico della neve*	-	nein / *no*	nicht zutreffend / *not pertinente*
3.	Brandverhalten *Reazione al fuoco*	EN 13501-1	nein / *no*	nicht zutreffend / *not pertinente*
4.	Schutz gegen Brand von außen *Comportamento al fuoco dall'esterno*	EN 13501-1	nein / *no*	nicht zutreffend / *not applicable*
5.	Schlagregendichtheit *Tenuta all'acqua*	EN 1027	ja* / *sì**	ja / *sì*
6.	Gefährliche Substanzen *Sostanze pericolose*	-	nein / *no*	ja / *sì*
7.	Stoßfestigkeit *Resistenza agli urti*	EN 13049	ja** / *sì***	ja / *sì*
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen *Capacità portante dei sistemi di sicurezza*	EN 14609 o EN 948	ja** / *sì***	ja / *sì*
9.	Fähigkeit zur Freigabe *Capacità di sblocco*	EN 179, EN 1125, prEN 13633 o prEN 13637	nein / *no*	nicht zutreffend / *not pertinente*
10.	Schallschutz *Isolamento acustico*	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 *sì** nel rispetto del n. progressivo 13	ja / *sì*
11.	Wärmedurchgangskoeffizient *Coefficiente di trasmittanza termica*	EN ISO 10077 o EN ISO 12567	ja / *sì*	ja / *sì*
12.	Strahlungseigenschaften *Proprietà radiative*	EN 410	ja / *sì*	ja / *sì*
13.	Luftdurchlässigkeit *Permeabilità all'aria*	EN 1026	ja* / *sì**	ja / *sì*
14.	Bedienungskräfte *Forze di azionamento*	EN 12046	ja* / *sì**	ja / *sì*
15.	Mechanische Festigkeit *Solidità meccanica*	EN 14608 e EN 14609	ja / *sì*	ja / *sì*
16.	Lüftung *Aerazione*	EN 13141-1	ja / *sì*	ja / *sì*
17.	Durchschusshemmung *Resistenza antiproiettile*	EN 1522 e EN 1523	nein / *no*	nein / *no*
18.	Sprengwirkungshemmung *Resistenza all'esplosione*	EN 13124-1 e EN 13123-1	nein / *no*	nein / *no*
19.	Dauerfunktion *Durabilità meccanica*	EN 1191	ja*** / *sì****	ja / *sì*
20.	Differenzklimaverhalten *Comportamento tra climi differenti*	ENV 13420, EN 1121 (per porte esterne)	ja / *sì*	ja / *sì*
21.	Einbruchhemmung *Resistenza all'effrazione*	ENV 1628, ENV 1629 e ENV 1630	nein / *no*	nein / *no*

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem **ift**-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem **ift**-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen.
Se sostituendo l'accessorio si sostituisce anche la chiusura centrale, andranno osservate le corrispondenti regole per la sostituzione di accessori del produttore dell'accessorio, ai sensi del programma di certificazione ***ift*** *per accessori secondo EN 13126-8 (QM 328), ovvero ai sensi del certificato di conformità* ***ift****.*

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
*** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion:
Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.
Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1:2006 + A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

* *Con prova comparativa su banco di prova calibrato; con esito positivo, classi uguali o migliori*
** *Con prova comparativa su un banco di prova calibrato*
*** *Intercambiabilità di accessori per quanto concerne la durabilità meccanica:*
I sistemi di ferramenta devono soddisfare tutti i requisiti del presente programma di certificazione.
Le ferramenta e i sistemi di fissaggio devono essere tecnicamente confrontabili
Le caratteristiche prestazionali (peso anta consentito e numero cicli) del sistema di ferramenta sostitutiva devono essere al minimo equivalenti a quelle del sistema di ferramenta utilizzata nella prova di tipo iniziale secondo la EN 14351-1:2006 + A2:2016
Rispettando le presenti regole è possibile una intercambiabilità di sistemi di ferramenta certificati nei i prodotti da costruzione secondo la EN 14351-1:2006 + A2:2016 per i quali esiste già un attestato secondo la EN 1191:2012. Nonostante ciò la sostituzione rimane nell'ambito delle responsabilità del produttore. Nel caso di utilizzo dei sistemi "Shared-ITT" oppure "Cascading-ITT", in caso di sostituzione di ferramenta, sono da rispettare le condizioni contrattuali del sistemista.